|  |  |
| --- | --- |
| English | Arabic |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9am on Wednesday 2 December 2020**. | انتقلت منطقة العاصمة الأسترالية (ACT) إلى [المرحلة 4 من خطة تعافي كنبرا](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) وذلك ابتداء من **الساعة 9 من صباح الأربعاء 2 كانون الأول/ديسمبر 2020**. |
| **Top level summary of changes** | **ملخص لأهم التغييرات** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement.
* If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors.
* Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption.
* Large indoor performance venues (with forward-facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity.
* Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.

**Venue capacity rules**Three venue capacity rules apply:* **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue.
* **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue.
 | * إذا كانت المؤسسات التجارية والأماكن تريد أن يكون فيها أكثر من 25 شخصًا في مكانها، فيمكنها تطبيق قاعدة الشخص الواحد لكل مترين مربعين من المساحة القابلة للاستخدام في المساحات الداخلية والخارجية بشرط استخدام تطبيق [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) لجمع تفاصيل الاتصال بالزبائن. سيكون لدى الأماكن حتى يوم الأربعاء 16 كانون الأول/ديسمبر 2020 للتسجيل في Check In CBR لتلبية هذا الشرط.
* إذا كانت المؤسسات التجارية والأماكن لا تستخدم تطبيق Check In CBR، فيجب عليها الاستمرار في تطبيق قاعدة ا لشخص الواحد لكل أربعة أمتار مربعة من المساحة القابلة للاستخدام للمكان في المناطق الداخلية وشخص واحد لكل مترين مربعين من المساحة القابلة للاستخدام في المناطق الخارجية.
* قد يتم منح إعفاءات للمناسبات والتجمعات لما يصل إلى 8000 شخص عند تقديم طلب بذلك من خلال [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). على أي تجمعات تزيد عن 500 أن تطلب إعفاء.
* يمكن لأماكن العرض الداخلية الكبيرة (حيث يكون الحاضرون ينظرون إلى الأمام في مقاعد على مدرّجات، مثل المسارح) أن تستضيف مناسبات لغاية 65% من استيعابها، ولغاية 1500 شخص، بشرط أن يكون ذلك على أساس تذاكر وأن يكون الحاضرون جالسين وأن يكون لديها خطة أمان بشأن COVID لكل مناسبة.
* يمكن أن تستقبل الأماكن الخارجية المغلقة ذات المقاعد المتدرجة الدائمة والمدرجات ما يصل إلى 65% من استيعابها، لغاية 1500 شخص، بشرط أن يكون ذلك على أساس تذاكر وأن يكون الحاضرون جالسين وأن تكون هناك خطة أمان بشأن COVID لكل مناسبة..
* يمكن أن يستقبل إستاد GIO و Manuka Oval ما تصل إلى 65% من استيعابهما بشرط أن يكون ذلك على أساس تذاكر وأن يكون الحاضرون جالسين وأن توجد خطة أمان بشأن COVID لكل مناسبة.
* يمكن لدور السينما والمسارح بيع ما يصل إلى 65% من سعة كل مسرح، لغاية 500 شخص، بشرط أن يستخدموا تطبيق Check In CBR لجمع تفاصيل الاتصال بالزبائن. أما إذا لم يكن الأمر كذلك، فإنه يجب أن تستمر دور السينما والمسارح في تقييد المبيعات بنسبة تصل إلى 50% من استيعابها.
* يجب أن يكون الزبائن جالسين المستفيدون عند شرب الكحول في الأماكن الداخلية ولكن يمكنهم الوقوف أثناء تناول الطعام.

**قواعد سعة المكان**تطبق ثلاث قواعد لسعة المكان:* **الخيار 1:** 25 شخصًا (باستثناء الموظفين) في جميع أنحاء المكان.
* **الخيار 2:** **عند استخدام تطبيق Check In CBR**، يمكن أن يكون هناك شخص واحد لكل مترين مربعين من المساحة القابلة للاستخدام في كل مساحة داخلية وخارجية (باستثناء الموظفين)، بحد أقصى 500 شخص لكل مساحة.
* **الخيار 3: في حالة عدم استخدام تطبيق Check In CBR**، يمكن أن يكون هناك شخص واحد لكل أربعة أمتار مربعة من المساحة القابلة للاستخدام في كل مساحة داخلية وشخص واحد لكل مترين مربعين من المساحة القابلة للاستخدام في كل مساحة خارجية (باستثناء الموظفين)، بحد أقصى 500 شخص لكل مساحة.
* يجب ألا تتخطّى المؤسسات التجارية حد السعة المطبق بموجب حد السعة القياسي المنطبق بشأن الخمور أو الحريق والشروط التنظيمية للمكان.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **ما الذي يبقى على حاله** |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | تظل جميع المتطلبات الواردة في **الخطوة 3-2** سارية، ولا سيما: |
| * No limit on household gatherings.
* All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required.
* Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol.
* No temporary modifications can be made to venues.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf).
* For further industry-specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work).
 | * لا يوجد حد لعدد الأشخاص في التجمّعات المنزلية.
* يمكن أن تضم جميع التجمعات ما يصل إلى 500 شخص. لعقد تجمعات أكبر من 500 شخص، يلزم الحصول على إعفاء وفقًا لـ [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/).
* يمكن للزبائن الوقوف أثناء الأكل والشرب في الأماكن الخارجية ولكن يجب أن يظلوا جالسين في الداخل إذا كانوا يشربون الكحول.
* لا يمكن إجراء تعديلات مؤقتة على الأماكن.
* يجب على جميع الأماكن والمنشآت والمؤسسات التجارية أن تعرض بوضوح عدد الأشخاص المسموح بتواجدهم فيها عند مدخل كلٍ من هذه الأماكن وعند كل مساحة فردية قابلة للاستخدام عند وجود مساحات مستقلة.
* عند الانطباق، يتعيّن على المؤسسات التجارية من فئات محددة أن تعدّ [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf) (خطة أمان من COVID) وأن تقوم باتّباعها.
* للحصول على مزيد من المعلومات الخاصة بالقطاع حول القيود السارية حاليًا، راجع [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work) (أقسام المؤسسات التجارية والعمل والعمل).
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **علينا جميعًا الاستمرار في تحمّل المسؤولية** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | لا تعد المتطلبات المنصوص عليها في توجيهات الصحة العامة مسؤولية المؤسسات التجارية فحسب - إذ أنها تشمل كافة المقيمين في كنبرا. |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | يجب أن نتحلى جميعًا بالعقلانية عندما نستقبل أشخاصًا في منازلنا وأن نطبّق تدابير التحكّم الخاصة بنا. يتضمن ذلك معرفة من هناك وفي أي وقت وتنزيل تطبيق COVIDSafe. |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra.  | عند الاقتضاء، قدم تفاصيل الاتصال الخاصة بك إلى الأماكن التي تزورها لأغراض تتبع الأشخاص الذين كانوا على اتصال. قم بتنزيل تطبيق [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) واستخدمه في الأماكن المشاركة في جميع أنحاء كنبرا. |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | سوف نحافظ على أفضل خطوط دفاعنا ضد المرض من خلال التباعد الجسدي، وممارسة النظافة الصحية الجيدة لليدين والجهاز التنفسي، والبقاء في المنزل إذا كنت متوعكًا، وطلب فحصك إذا كانت لديك أعراض. |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | هذه المبادئ لم تتغير وهي أفضل طريقة للمحافظة على سلامة مجتمعنا ولمنع انتشار COVID-19. |